

雅歌

1 所羅門的歌，是歌中的雅歌。

第一首

[新娘]

2 願他用口與我親嘴；
因你的愛情比酒更美。

3 你的膏油馨香；
你的名如同倒出來的香膏，
所以眾童女都愛你。

4 願你吸引我，我們就快跑跟隨你。
王帶我進了內室，
我們必因你歡喜快樂。
我們要稱讚你的愛情，
勝似稱讚美酒。
他們愛你是理所當然的。

5 耶路撒冷的眾女子啊，
我雖然黑，卻是秀美，
如同基達的帳棚，
好像所羅門的幔子。

6 不要因日頭把我曬黑了就輕看我。
我同母的弟兄向我發怒，
他們使我看守葡萄園；
我自己的葡萄園卻沒有看守。

7 我心所愛的啊，求你告訴我，
你在何處牧羊？
晌午在何處使羊歇臥？
我何必在你同伴的羊群旁邊
好像蒙着臉的人呢？

[新郎]

8 你這女子中極美麗的，

你若不知道，
只管跟隨羊群的腳蹤去，
把你的山羊羔牧放在牧人帳棚的旁邊。

9 我的佳偶，
我將你比法老車上套的駿馬。

10 你的兩腮因髮辮而秀美；
你的頸項因珠串而華麗。

11 我們要為你編上金辮，鑲上銀釘。

〔新娘〕

12 王正坐席的時候，
我的哪嚙香膏發出香味。

13 我以我的良人為一袋沒藥，
常在我懷中。

14 我以我的良人為一棵鳳仙花，
在隱·基底葡萄園中。

〔新郎〕

15 我的佳偶，你甚美麗！你甚美麗！
你的眼好像鴿子眼。

〔新娘〕

16 我的良人哪，你甚美麗可愛！
我們以青草為床榻，

17 以香柏樹為房屋的棟樑，
以松樹為椽子。

2

1 我是沙崙的玫瑰花，
是谷中的百合花。

〔新郎〕

2 我的佳偶在女子中，
好像百合花在荊棘內。

〔新娘〕

3 我的良人在男子中，

如同蘋果樹在樹林中。
我歡歡喜喜坐在他的蔭下，
嘗他果子的滋味，覺得甘甜。
4 他帶我入筵宴所，
以愛為旗在我以上。
5 求你們給我葡萄乾增補我力，
給我蘋果暢快我心，
因我思愛成病。
6 他的左手在我頭下；
他的右手將我抱住。
7 耶路撒冷的眾女子啊，
我指着羚羊或田野的母鹿囑咐你們：
不要驚動、不要叫醒我所親愛的，
等他自己情願。

第二首

〔新娘〕

8 聽啊！是我良人的聲音；
看哪！他躡山越嶺而來。
9 我的良人好像羚羊，或像小鹿。
他站在我們牆壁後，
從窗戶往裏觀看，
從窗櫺往裏窺探。
10 我良人對我說：

〔新郎〕

我的佳偶，我的美人，
起來，與我同去！
11 因為冬天已往，
雨水止住過去了。
12 地上百花開放，
百鳥鳴叫的時候已經來到；
斑鳩的聲音在我們境內也聽見了。

2:7: 不要叫醒.....情願：或譯不要激動愛情，等它自發
或譯：修理葡萄樹的時候

2:12:

13 無花果樹的果子漸漸成熟；
葡萄樹開花放香。
我的佳偶，我的美人，
起來，與我同去！

14 我的鴿子啊，你在磐石穴中，
在陡巖的隱密處。
求你容我得見你的面貌，
得聽你的聲音；
因為你的聲音柔和，
你的面貌秀美。

15 要給我們擒拿狐狸，
就是毀壞葡萄園的小狐狸，
因為我們的葡萄正在開花。

〔新娘〕

16 良人屬我，我也屬他；
他在百合花中牧放群羊。

17 我的良人哪，
求你等到天起涼風、
日影飛去的時候，
你要轉回，好像羚羊，
或像小鹿在比特山上。

3

1 我夜間躺臥在床上，
尋找我心所愛的；
我尋找他，卻尋不見。

2 我說：我要起來，遊行城中，
在街市上，在寬闊處，
尋找我心所愛的。

我尋找他，卻尋不見。

3 城中巡邏看守的人遇見我；
我問他們：你們看見我心所愛的沒有？

4 我剛離開他們就遇見我心所愛的。

我拉住他，不容他走，
領他入我母家，
到懷我者的內室。

⁵ 耶路撒冷的眾女子啊，
我指着羚羊或田野的母鹿囑咐你們：
不要驚動、不要叫醒我所親愛的，
等他自己情願。

第三首

〔新娘〕

⁶ 那從曠野上來、形狀如煙柱、
以沒藥和乳香並商人各樣香粉薰的是誰呢？

⁷ 看哪，是所羅門的轎；

四圍有六十個勇士，
都是以色列中的勇士；

⁸ 手都持刀，善於爭戰，
腰間佩刀，防備夜間有驚慌。

⁹ 所羅門王用黎巴嫩木
為自己製造一乘華轎。

¹⁰ 轎柱是用銀做的，
轎底是用金做的；
坐墊是紫色的，
其中所鋪的乃耶路撒冷眾女子的愛情。

¹¹ 錫安的眾女子啊，
你們出去觀看所羅門王！
頭戴冠冕，就是在他婚筵的日子、
心中喜樂的時候，他母親給他戴上的。

4

〔新郎〕

¹ 我的佳偶，你甚美麗！你甚美麗！
你的眼在帕子內好像鴿子眼。

3:5: 不要叫醒.....情願：或譯不要激動愛情，等它自發

你的頭髮如同山羊群臥在基列山旁。

2 你的牙齒如新剪毛的一群母羊，
洗淨上來，個個都有雙生，
沒有一隻喪掉子的。

3 你的唇好像一條朱紅線；
你的嘴也秀美。

你的兩太陽在帕子內，
如同一塊石榴。

4 你的頸項好像大衛建造收藏軍器的高臺，
其上懸掛一千盾牌，
都是勇士的籐牌。

5 你的兩乳好像百合花中吃草的一對小鹿，
就是母鹿雙生的。

6 我要往沒藥山和乳香岡去，
直等到天起涼風、
日影飛去的時候回來。

7 我的佳偶，你全然美麗，
毫無瑕疵！

8 我的新婦，求你與我一同離開黎巴嫩，
與我一同離開黎巴嫩。

從亞瑪拿頂，
從示尼珥與黑門頂，
從有獅子的洞，
從有豹子的山往下觀看。

9 我妹子，我新婦，
你奪了我的心。
你用眼一看，
用你項上的一條金鍊，
奪了我的心！

10 我妹子，我新婦，
你的愛情何其美！
你的愛情比酒更美！

你膏油的香氣勝過一切香品！

11 我新婦，你的嘴唇滴蜜，
好像蜂房滴蜜；
你的舌下有蜜，有奶。
你衣服的香氣如黎巴嫩的香氣。

12 我妹子，我新婦，
乃是關鎖的園，
禁閉的井，封閉的泉源。

13 你園內所種的結了石榴，
有佳美的果子，
並鳳仙花與哪噠樹。

14 有哪噠和番紅花，
菖蒲和桂樹，
並各樣乳香木、沒藥、沉香，
與一切上等的果品。

15 你是園中的泉，活水的井，
從黎巴嫩流下來的溪水。

〔新娘〕

16 北風啊，興起！
南風啊，吹來！
吹在我的園內，
使其中的香氣發出來。
願我的良人進入自己園裏，
吃他佳美的果子。

5

〔新郎〕

1 我妹子，我新婦，
我進了我的園中，
採了我的沒藥和香料，
吃了我的蜜房和蜂蜜，
喝了我的酒和奶。

〔耶路撒冷的眾女子〕

我的朋友們，請吃！
我所親愛的，請喝，且多多地喝！

第四首

〔新娘〕

² 我身睡臥，我心卻醒。
這是我良人的聲音；
他敲門說：

〔新郎〕

我的妹子，我的佳偶，
我的鴿子，我的完全人，
求你給我開門；
因我的頭滿了露水，
我的頭髮被夜露滴濕。

〔新娘〕

³ 我回答說：
我脫了衣裳，怎能再穿上呢？
我洗了腳，怎能再玷污呢？
⁴ 我的良人從門孔裏伸進手來，
我便因他動了心。
⁵ 我起來，要給我良人開門。
我的兩手滴下沒藥；
我的指頭有沒藥汁滴在門門上。
⁶ 我給我的良人開了門；
我的良人卻已轉身走了。
他說話的時候，我神不守舍；
我尋找他，竟尋不見；
我呼叫他，他卻不回答。
⁷ 城中巡邏看守的人遇見我，
打了我，傷了我；
看守城牆的人奪去我的披肩。
⁸ 耶路撒冷的眾女子啊，我囑咐你們：
若遇見我的良人，

要告訴他，我因思愛成病。

〔耶路撒冷的眾女子〕

9 你這女子中極美麗的，
你的良人比別人的良人有何強處？
你的良人比別人的良人有何強處，
你就這樣囑咐我們？

〔新娘〕

10 我的良人白而且紅，
超乎萬人之上。

11 他的頭像至精的金子；
他的頭髮厚密纍垂，黑如烏鴉。

12 他的眼如溪水旁的鴿子眼，
用奶洗淨，安得合式。

13 他的兩腮如香花畦，
如香草臺；

他的嘴唇像百合花，
且滴下沒藥汁。

14 他的兩手好像金管，
鑲嵌水蒼玉；
他的身體如同雕刻的象牙，
周圍鑲嵌藍寶石。

15 他的腿好像白玉石柱，
安在精金座上；

他的形狀如黎巴嫩，
且佳美如香柏樹。

16 他的口極其甘甜；
他全然可愛。

耶路撒冷的眾女子啊，
這是我的良人；
這是我的朋友。

6

〔耶路撒冷的眾女子〕

1 你這女子中極美麗的，
你的良人往何處去了？
你的良人轉向何處去了，
我們好與你同去尋找他。

〔新娘〕

2 我的良人下入自己園中，
到香花畦，
在園內牧放群羊，
採百合花。

3 我屬我的良人，
我的良人也屬我；
他在百合花中牧放群羊。

第五首

〔新郎〕

4 我的佳偶啊，你美麗如得撒，
秀美如耶路撒冷，
威武如展開旌旗的軍隊。

5 求你掉轉眼目不看我，
因你的眼目使我驚亂。
你的頭髮如同山羊群臥在基列山旁。

6 你的牙齒如一群母羊
洗淨上來，個個都有雙生，
沒有一隻喪掉子的。

7 你的兩太陽在帕子內，
如同一塊石榴。

8 有六十王后八十妃嬪，
並有無數的童女。

9 我的鴿子，我的完全人，
只有這一個是她母親獨生的，
是生養她者所寶愛的。
眾女子見了就稱她有福；
王后妃嬪見了也讚美她。

10 那向外觀看、如晨光發現、

美麗如月亮、皎潔如日頭、
威武如展開旌旗軍隊的是誰呢？

11 我下入核桃園，
要看谷中青綠的植物，
要看葡萄發芽沒有，
石榴開花沒有。

12 不知不覺，
我的心將我安置在我尊長的車中。

〔耶路撒冷的眾女子〕

13 回來，回來，書拉密女；
你回來，你回來，使我們得觀看你。

〔新娘〕

你們為何要觀看書拉密女，
像觀看瑪哈念跳舞的呢？

7

〔新郎〕

1 王女啊，你的腳在鞋中何其美好！
你的大腿圓潤，好像美玉，
是巧匠的手做成的。

2 你的肚臍如圓杯，
不缺調和的酒；
你的腰如一堆麥子，
周圍有百合花。

3 你的兩乳好像一對小鹿，
就是母鹿雙生的。

4 你的頸項如象牙臺；
你的眼目像希實本、巴特·拉併門旁的水池；
你的鼻子彷彿朝大馬士革的黎巴嫩塔。

5 你的頭在你身上好像迦密山；
你頭上的髮是紫黑色；
王的心因這下垂的髮絡繫住了。

6 我所愛的，你何其美好！

何其可悅，使人歡暢喜樂！

7 你的身量好像棕樹；
你的兩乳如同其上的果子，纍纍下垂。

8 我說：我要上這棕樹，抓住枝子。

願你的兩乳好像葡萄纍纍下垂，
你鼻子的氣味香如蘋果；

9 你的口如上好的酒。

〔新娘〕

女子說：為我的良人下咽舒暢，
流入睡覺人的嘴中。

10 我屬我的良人，
他也戀慕我。

11 我的良人，來吧！

你我可以往田間去；

你我可以往村莊住宿。

12 我們早晨起來往葡萄園去，

看看葡萄發芽開花沒有，

石榴放蕊沒有；

我在那裏要將我的愛情給你。

13 風茄放香，

在我們的門內有各樣新陳佳美的果子；

我的良人，這都是我為你存留的。

8

1 巴不得你像我的兄弟，
像吃我母親奶的兄弟；
我在外頭遇見你就與你親嘴，
誰也不輕看我。

2 我必引導你，
領你進我母親的家；
我可以領受教訓，
也就使你喝石榴汁釀的香酒。

3 他的左手必在我頭下；

他的右手必將我抱住。
4 耶路撒冷的眾女子啊，
我囑咐你們：
不要驚動、不要叫醒我所親愛的，
等他自己情願。

第六首

〔耶路撒冷的眾女子〕

5 那靠着良人從曠野上來的是誰呢？

〔新娘〕

我在蘋果樹下叫醒你。
你母親在那裏為你劬勞；
生養你的在那裏為你劬勞。
6 求你將我放在你心上如印記，
帶在你臂上如戳記。
因為愛情如死之堅強，
嫉恨如陰間之殘忍；
所發的電光是火焰的電光，
是耶和華的烈焰。
7 愛情，眾水不能熄滅，
大水也不能淹沒。
若有人拿家中所有的財寶要換愛情，
就全被藐視。

〔新娘的兄弟〕

8 我們有一小妹；
她的兩乳尚未長成，
人來提親的日子，
我們當為她怎樣辦理？
9 她若是牆，
我們要在其上建造銀塔；
她若是門，

8:4: 不要叫醒.....情願：或譯不要激動愛情，等它自發

我們要用香柏木板圍護她。

〔新娘〕

10 我是牆；

我兩乳像其上的樓。

那時，我在他眼中像得平安的人。

〔新郎〕

11 所羅門在巴力·哈們有一葡萄園；

他將這葡萄園交給看守的人，
為其中的果子必交一千舍客勒銀子。

12 我自己的葡萄園在我面前。

所羅門哪，一千舍客勒歸你，
二百舍客勒歸看守果子的人。

13 你這住在園中的，
同伴都要聽你的聲音，
求你使我也得聽見。

〔新娘〕

14 我的良人哪，求你快來！
如羚羊或小鹿在香草山上。

新標點和合本
Chinese Union Version with New Punctuation
(traditional)

Public Domain

Language: 中國語文 (Chinese)

Dialect: Mandarin, traditional script

2021-10-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 31 Aug 2023

c03bb35c-f042-59c2-88d7-1111d9a01842